

7

Сломанные канализационные и сливные линии



Bureau of
Development
Services
FROM CONCEPT
TO CONSTRUCTION



1900 SW 4th Avenue
Portland, Oregon 97201
503-823-7300
bds@portlandoregon.gov
www.Portland.gov/BDS

Эти канализационные и сливные линии, наверное, существуют с тех пор, как был построен дом. Когда ломается одна из этих линий, протекающие под двором сточные воды, (независимо от того, видны они или нет), несут с собой болезни, могут содержать опасные химикаты и обеспечивать доступ вредителям (в т. ч. крысам). Если у вас есть утечка в канализационной линии, её следует устранить.

Городские бюро, которые могут участвовать в вашем проекте по ремонту утечки

- Бюро строительных услуг (BDS): Выдаёт разрешения на ремонт и проводит инспекции ремонта между домом и границей недвижимости.
- Бюро экологических услуг (BES): Оказывает помощь в определении местонахождения канализационной линии на территории между участком с правом общественного проезда и частной собственностью, выдаёт разрешения на работы со всеми канализационными соединениями и на ремонт общей канализации, а также отвечает на все вопросы о проблемах с общими канализационными линиями.
- Бюро технического обслуживания (BOM): Проводит тесты с использованием красителя и участвует в необходимых ремонтных работах канализации на участках между бордюром и улицей.
- Транспортное бюро Портленда (PBOT): Выдаёт разрешения и проводит инспекции ремонта на участках с правом общественного проезда между границей недвижимости и бордюром.

Территория с правом общественного проезда - это территория между границей недвижимости у тротуара и бордюром.

Разрешения на сломанные канализационные и сливные линии и их ремонт

РЕМОНТ	ТРЕБОВАНИЕ
Ремонт канализации между домом и границей недвижимости (обычно у тротуара)	Разрешение на сантехнические работы и инспекция от Бюро строительных услуг (BDS)
Ремонт канализации на участке с правом общественного проезда, между границей недвижимости и бордюром (в том числе с тротуаром и парковочной полосой)	Разрешение на ремонт канализации на участке с правом общественного проезда (UR-разрешение на ремонт подводящего трубопровода) и на инспекцию Транспортным бюро Портленда (PBOT)
Соединения на совершенно новой канализационной линии	Разрешения на канализационные соединения (UC-разрешение на соединение подводящего трубопровода) и на инспекцию Транспортным бюро Портленда (PBOT)

Подводящий трубопровод: труба, по которой вода от водопроводной магистрали с улицы подаётся к дому или к бизнесу.

Ливневые воды, комбинированные канализации и водосточные трубы

Утечки канализационных линий и связанные с ними проблемы с крысами более характерны для старых районов города. В этих районах часто встречаются комбинированные канализации, в которых собираются и сточные, и ливневые воды. Ливневые воды могут переполнять систему и приводить к сбросу неочищенных сточных вод в местные водоёмы. Многие старые системы ливневой канализации уже не функционируют должным образом из-за труб с плохими соединениями, а также из-за рухнувших или сломанных труб, в результате чего грунт попадает внутрь и приводит к дополнительным проблемам.

Водосточные трубы можно переориентировать так, чтобы ливневые воды стекали во двор или соединялись с другой, альтернативной системой на территории, а не текли в канализацию. На любые отсоединения ливневой канализации или на установку системы ливневых стоков на территории необходимо предварительное разрешение для того, чтобы обеспечить установку надлежащей системы, которая не будет приводить к неприятностям для вас или для ваших соседей. От вас потребуются, чтобы вы оставили существующую подземную систему дождевых сливов и труб ливневой канализации на месте, на случай возможного подсоединения в будущем. Информация об отсоединении водосточных труб есть онлайн на сайте www.portland.gov/code/17/37 или на сайте Программа вознаграждений за сохранение чистоты рек/Clean River Rewards www.portlandoregon.gov/bes/41976.

Распространённые материалы и поломки канализационных линий

ПОСТРОЕНЫ	МАТЕРИАЛ, ИЗ КОТОРОГО ИЗГОТОВЛЕНА КАНАЛИЗАЦИОННАЯ ЛИНИЯ
до середины 1960 г.	Бетон или плитка
после 1975 г.	чугунные с бесцентровыми соединениями или пластиковые
более современные	Трубы из ПВХ 3034 и АБС график 40, а также ПВХ график 40, но в Портленде не распространены

Поломки часто бывают следующие:

- в местах соединений с боковыми ответвлениями у линии бордюра
- при переходе с чугунной трубы у дома на керамическую или цементную трубу, на расстоянии примерно пяти футов от жилья
- у водяного затвора в горизонтальной трубе на переходе между системой ливневой канализации и санитарной системой канализации

ПРИЗНАКИ ПРОБЛЕМ С КАНАЛИЗАЦИОННЫМИ ЛИНИЯМИ

Два распространённых признака поломок и/или утечек в вашей канализационной линии следующие:

Появление неочищенных сточных вод или их запаха: Обратитесь в районную инспекцию по телефону 503-823-2633.

Крысы или крысиные норы во дворе или на парковочной полосе.

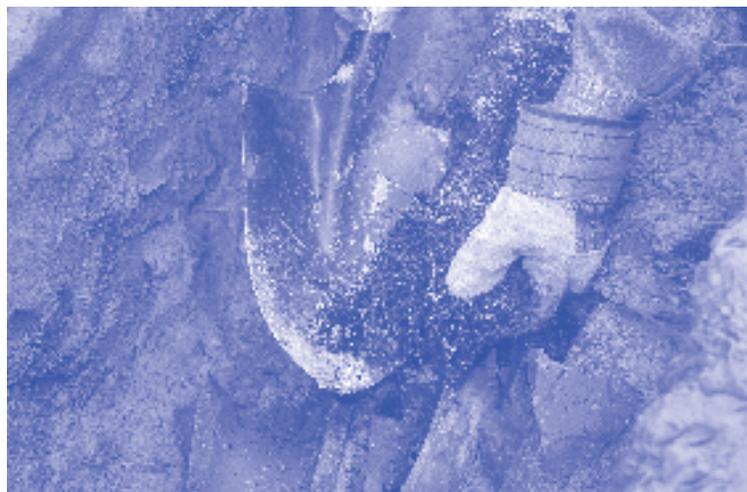
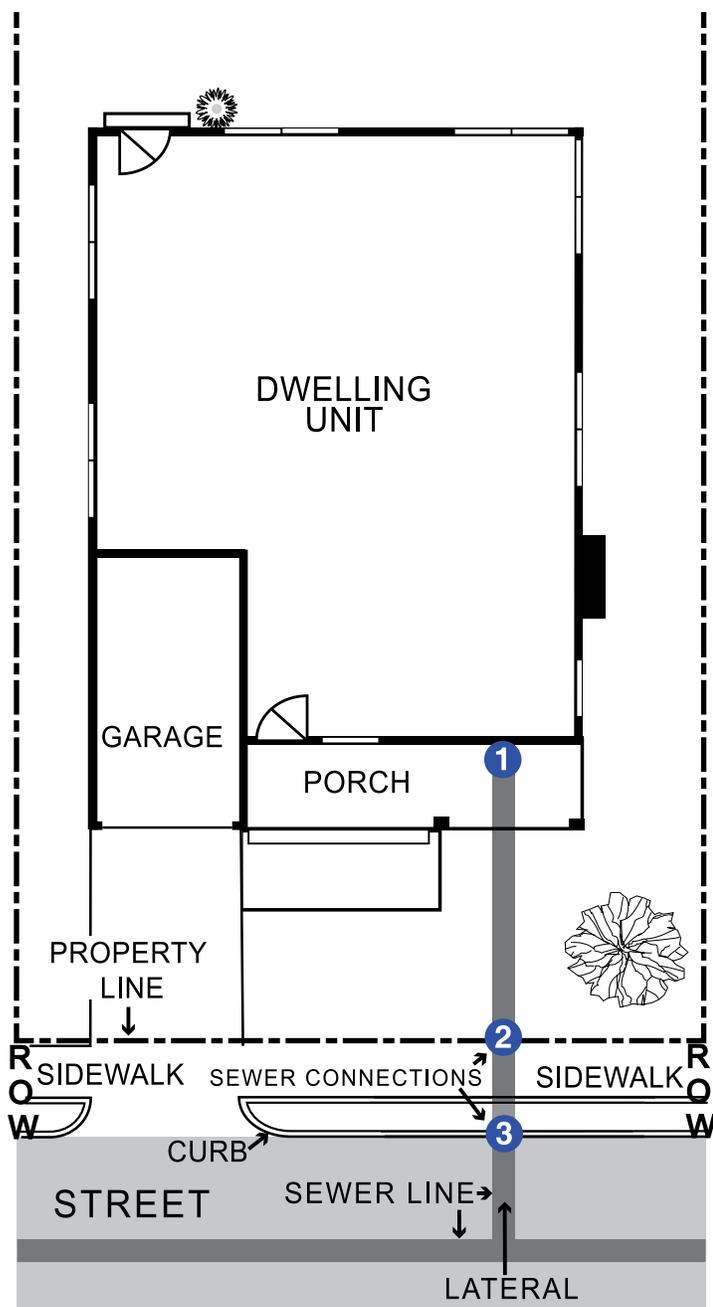
Крысиная нора - это гладкая на вид дыра, которая продолжает образовываться после её заполнения. Если у вас есть крысиная нора, можно предпринять следующее:

- Обратитесь в Отдел по контролю за переносчиками округа Мултнома по телефону 503-988-3464 по вопросу приманки для крыс.
- Обратитесь в Бюро техобслуживания по телефону 503-823-1700 по вопросу проведения теста с красителем в норах. Если краситель появляется в главной канализационной линии, это свидетельствует о повреждении вашей канализационной линии. Уведомление о проблеме будет передано в Отдел районных инспекций Бюро строительных услуг (BDS) в целях проведения инспекции территории, проверки документации по сантехнике и определения ответственности за ремонт.

Также можно узнать о проблеме с канализационной линией, если мы направим вам письмо с уведомлением о том, что результаты теста с красителем свидетельствуют о поломке или утечке в вашей канализационной линии, и что требуется ремонт.

Примечание: Бывает, что владелец недвижимости несёт ответственность за некоторые ремонтные работы на улице (например, если частная канализационная линия проходит параллельно к бордюру).

Ответственность за канализационные линии



- Владелец недвижимости отвечает за канализационную линию, идущую от дома к бордюру.
- На все работы между домом **1** и границей недвижимости **2** требуется разрешение на сантехнические работы (PT) от Бюро строительных услуг (BDS).
- На совершенно новое соединение канализационной линии требуется разрешение на новое соединение трубопровода типа УС. Транспортное бюро Портленда (PBOT) проводит инспекции новых канализационных соединений на участках с правом общественного проезда.
- Более новые дома подсоединяются у границы недвижимости **2**, поскольку в настоящее время Бюро экологических услуг (BES) подводит трубопроводы к границе собственности. Более старые дома подсоединяются у бордюра. **3**
- На ремонт трубы между домом **1** и бордюром **3** потребуются разрешение на сантехнические работы (PT) и разрешение на работы в зоне с правом общественного проезда (UR), а также две инспекции. Этот ремонт касается зон с правом общественного проезда.
- Особое внимание уделяется проекту, который затрагивает зоны с общественным проездом, так как в этих зонах могут проходить многие подземные линии коммунальных услуг. Узнайте, какие требования предъявляются администрацией города к работам в зоне с правом общественного проезда. На ремонт в такой зоне требуются разрешение на работу в зоне с правом общественного проезда (UR) и инспекция.
- Городская администрация отвечает за общественную канализацию под улицей.

Ответственность за канализационную или сливную линию

После уведомления городской администрацией о поломке или утечке в канализационной или сливной линии на вашей недвижимости вам даётся 30 дней на проведение ремонта или на запрос о дополнительном сроке для проведения ремонта. Через 30 дней городская администрация может провести ремонт и взыскать залог на вашу недвижимость за стоимость всех ремонтных работ и накладных затрат, а также гражданские штрафы.

- **Владелец недвижимости** отвечает за поломки между домом и бордюром, в т. ч. тротуаром и парковкой, находящимися в зоне с правом общественного проезда.
 - Если затронуты общая канализационная линия или сервитут, звоните по телефону горячей линии Бюро экологических услуг (BES) для неконформной канализации/BES Nonconforming Sewer Hotline, 503-823-7869, прежде чем начинать ремонт.
 - Ремонт канализации в зонах с правом общественного проезда должен проводиться в соответствии со строительными нормами Городской администрации по строительным техническим характеристикам, с правилами Бюро экологических услуг (BES) по канализационным соединениям и с Городским кодексом. На ремонт или замену канализации на любом участке территории с правом общественного проезда требуется разрешение на работу в зоне с правом общественного проезда.
- **Городская администрация** несёт ответственность за техобслуживание канализационных труб от дома до магистрали, идущих от главной канализационной линии, под улицей, к линии бордюра в зоне с общественным проездом и к соединению в зоне сервитута в надлежащих случаях.

Обжалование решения о поломке или утечке канализационной или сливной линии

Если вы получили уведомление и считаете, что городская администрация сделала ошибку, установив, что в канализационной или сливной линии на территории вашей недвижимости поломка или утечка, вы можете пригласить подрядчика, который сделает видеозапись линии и пришлёт эту запись или DVD-диск в отдел Бюро экологических услуг (BES) для неконформной канализации. Обращайтесь по телефону 503-823-7034 за информацией о требованиях к качеству видеозаписи или DVD-диска.

Примечание: Предоставленная вами видеозапись не возвращается.

Ремонт канализационной линии - разрешения и инспекции

Любые работы с вашей канализационной линией требуют разрешений и инспекций. Разрешения и инспекции защищают вас и обеспечивают выполнение работ должным образом.

Кто может выполнять эту работу:

- Легально - только владелец недвижимости или лицензированный подрядчик по сантехническим работам имеют право работать с канализационной линией.
- Тот, кто выполняет работу - то ли это владелец собственности, то ли подрядчик по сантехническим работам, зарегистрированный в штате Орегон - должен выполнить требования по обеспечению обязательством и страхованию, прежде чем начинать работу с канализацией на территории с правом общественного проезда.
- Эти требования существуют в целях защиты систем других коммунальных услуг, которые могут находиться на территории с правом общественного проезда - в частности, газопроводов, водопроводов, кабельной связи и подземных линий электропередач.
- В целях безопасности не забудьте позвонить, прежде чем копать: по телефону 503-246-6699 - для того, чтобы найти расположение подземных линий коммунальных услуг.
- Проверьте главное местоположение канализации по горячей линии для неконформных канализаций Бюро экологических услуг (BES) 503-823-7869 и получите копии карт и планов/чертежей фактических строений (as-built), имеющиеся у городской администрации.

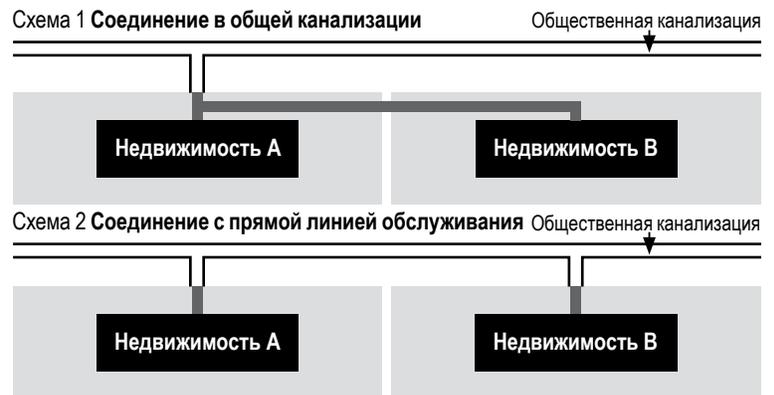
Общая частная канализация и неконформная канализационная система.

"Общая частная канализационная система (также называемая **совместной или Party Sewer**)" - это часть канализации здания, не являющаяся собственностью городской администрации Портленда, обслуживающая не одно, а более зданий разных владельцев и передающая бытовые сточные воды к латеральному ответвлению канализационной службы общественной канализации, к частной системе сброса сточных вод или к иному пункту сброса. Общая частная канализация встречается на территории частной недвижимости, а также на территориях с частным и общественным правом проезда, в т. ч. на сервитутах.

"Неконформная канализация" - это частная санитарная канализация, которая:

- находится на участках общественной или частной собственности, которые не находятся на той же территории, что и строения, которые обслуживаются этой канализацией; а также
- не находится в пределах зарегистрированного сервитута для канализации и не является предметом зарегистрированного соглашения о сервитуте, касающегося канализации, соответствующей всем нормам, указанным в административных правилах.

За дополнительной информацией о неконформной канализации обращайтесь к брошюре о неконформных канализационных соединениях/Non-Conforming Sewer Connections pamphlet или звоните по телефону 503-823-7869. Можно также обращаться к вебсайту Бюро экологических услуг (BES) www.portlandoregon.gov/BES/49974.



Разрешения на ремонт канализационной линии

На проведение всех работ по ремонту канализационной линии требуются разрешение, инспекция и утверждение пред тем, как закрывать трубу. А также следующее:

- Разрешение на **сантехнические работы (РТ)** требуется для работы с канализацией на участке между домом и границей недвижимости.
- Разрешение на **ремонт канализации на участке с правом общественного проезда (UR/UC)** требуется для работы с канализацией на участках с правом общественного проезда, к которым относятся также тротуар и парковка вдоль бордюра.
- Оба **разрешения - и РТ, и UR/UC** - требуются, когда ремонт канализационной линии затрагивает и территорию владельца недвижимости, и территорию с правом общественного проезда.

Ремонт канализационной или сливной линии

- Все ремонтные работы должны соответствовать конкретным строительным нормам. Звоните в Отдел инспекций жилых помещений Бюро строительных услуг по телефону 503-823-7388 и обращайтесь с любыми вопросами.
- Найдите протекающий или сломанный участок трубы. Повреждённую часть трубы следует заменить новой. Если сливная труба старая или в плохом состоянии, разумно будет заменить всю линию.
- Не забывайте оставлять работу открытой для инспекции.

Инспекции канализационной или сливной линии.

Как только новая труба будет установлена, но ещё не закрыта, позвоните и запросите инспекцию.

Об **инспекциях по разрешениям на сантехнические работы (РТ)**, с ремонтом на участке между домом и границей недвижимости:

- Звоните по телефону 503-823-7000 круглосуточной линии Бюро строительных услуг (BDS)
- Введите свой номер IVR или номер разрешения
- Введите трехзначный код проверки для типа инспекции, который вы запрашиваете:
 - 350 для бытовой (санитарной) канализации
 - 399 для заключительных сантехнических работ
- Введите номер телефона, по которому вас можно застать в течение недели, кроме выходных, и сообщите, когда желательно провести инспекцию - в первой или во второй половине дня.

Об **инспекциях ремонта канализации на участке с правом общественного проезда по разрешениям (UR/UC)**, когда ремонт проводится между границей недвижимости и улицей:

- Звоните по телефону 503-823-7002 в Отдел управления системами улиц Транспортного бюро Портленда.
- Уведомите нас об инспекции, по крайней мере, за четыре часа и предоставьте в сообщении следующее:
 - номер разрешения
 - адрес работ:
 - имя, фамилия подрядчика
 - когда желательно провести инспекцию
 - ваш телефон

- Получите экземпляр Правил подсоединения канализации в Центре строительных услуг (DSC), подойдя к окну для производственных разрешений.

РЕСУРСЫ

Контактная информация

Бюро строительных услуг
City of Portland, Oregon
1900 SW 4th Avenue, Portland, OR 97201
www.portland.gov/bds

Часы работы:

С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00
Главный номер телефона Бюро строительных услуг (BDS):
503-823-7300

Информацию о разрешениях можно получить здесь:

- Центр Бюро строительных услуг (первый этаж)
О часах работы звоните по тел: 503-823-7310 или посетите www.portland.gov/bds
- Отдел разрешений (второй этаж). О часах работы звоните по тел: 503-823-7310 или посетите www.portland.gov/bds

Номера важных телефонов

Главный номер телефона Бюро строительных услуг (BDS):	503-823-7300
DSC -автоматическая информационная линия	503-823-7310
Информация о разрешениях на электротехнические, механические, сантехнические, канализационные работы, а также на вывески и указатели	503-823-7363
Информация о строительном кодексе	503-823-1456
Отдел разработок на территории и канализации	503-823-6892
Телефон для справок о зонировании	503-823-7526
Информация о разрешениях и оплате	503-823-7357
Ресурсы и документы	503-823-7357
Информация для одно- и двухсемейных помещений	503-823-7388
Районные инспекции	503-823-2663
Бюро технического обслуживания (тесты с красителем)	503-823-1700
Горячая линия Бюро экологических услуг (BES)	503-823-7761
Отдел вознаграждений за поддержание чистоты рек Бюро экологических услуг	503-823-1371
Горячая линия Бюро экологических услуг по вопросам о неконформных канализациях	503-823-7869
Отдел по контролю за переносчиками округа Мултнома	503-988-3464
Звоните, прежде чем копать	503-246-6699
Круглосуточная линия Бюро строительных услуг (BDS) по запросам об инспекциях (нужны номер IVR и трёхзначный код инспекции)	503-823-7000
Инспекции ремонта канализации на участках с правом общего проезда Транспортным отделом Портленда	503-823-7002
Служба коммутируемых сообщений штата Орегон	711

Примечание: Любая информация, приведенная в данном проспекте, может претерпеть изменения.

Traducción e interpretación | Chuyển Ngữ hoặc Phiên Dịch | 翻译或传译
Turjumida ama Fasiraadda | 翻訳または通訳 | Письменный или устный перевод
Traducere sau Interpretare | 번역 및 통역 | الترجمة التحريرية أو الشفوية |
ການແປພາສາ ຫຼື ການອະທິບາຍ | Письмовий або усний переклад



503-823-7300



BDS@PortlandOregon.gov



www.portland.gov/bds/brochures-forms/translated-brochures-forms

Управление г. Портленда обязуется предоставлять полноценный доступ для всех.
По вопросам предоставления средств доступа, модификаций, письменного и устного перевода или других услуг звоните по телефону **503-823-7300** или в **службу коммутируемых сообщений штата Орегон** по телефону **711**.